

ISSN: 2582-4163



مكانة اللغة العربية في ولاية بنغال

الغربية، الهند

بقلم: روح الأمين شيخ

Published by

KTM COLLEGE OF ADVANCED STUDIES
KARUVARAKUNDU, MALAPPURAM

Affiliated to University of Calicut, Aided by the Govt. of Kerala and
Recognised by the U.G.C (Accredited by NAAC with A Grade)





INTERNATIONAL
STANDARD
SERIAL
NUMBER
INDIA

ISSN National Centre, India National Science Library

CSIR- National Institute of Science Communication and Policy Research
14, Satsang Vihar Marg, New Delhi - 110067

Certificate of Registration पंजीयन प्रमाणपत्र

This is to certify that the periodical "KILYST" has been registered in the ISSN Registry as per the details below:

प्रमाणित किया जाता है कि "केटीएलवायएसटी" पत्रिका को निम्न विवरण के अनुसार आई एस एस एन अभिलेख में पंजीकृत किया जा रहा है:

International Standard Serial Number (ISSN): 2582-4163

अंतर्राष्ट्रीय मानक क्रम संख्या (आई एस एस एन)

Language(s)/भाषा (यें)

: *Multiple language/बहुभाषी*

Periodicity/समयावधि

: *Quarterly/त्रैमासिक*

Format/प्रारूप

: *Online/ऑनलाइन*

Publisher/प्रकाशक

: *KTM College of Advanced Studies,
Karuvarakundu (PO), Malappuram (Dt),
Kerala-676523*

के टी एम कॉलेज ऑफ एडवांस्ड स्टडीज,
करुवाराकुंदु (पो. ओ.), मलप्पुरम (डिस्ट्रिक्ट),
केरला-६७६५२३

Sanjay Burde / संजय बुरडे

*Head, National Science Library / प्रमुख, नेशनल साइंस लाइब्रेरी
& ISSN National Centre, India/एंड आई एस एस एन नेशनल सेंटर, इंडिया*

KTLYST Editorial Board Members

Editor in chief

Prof. (Dr.) Muhammed Aslam NK

(Principal, KTM College of Advanced Studies, Karuvarakundu, Kerala, India)

aslamptrklm@gmail.com

Associate Editors

- **Dr. Shareefa Saif Al Yazeedi**
(Lecturer, Department of Arabic,
University of Emirates, UAE)
s_alyazeedi@uaeu.ac.ae
- **Prof. Khaldun Saeed Subah**
(Dept. of Arabic, University of Damascus,
Syria)
farhat1966@gmail.com
- **Dr. Mohammed Ajmal**
(Assistant Professor, Centre for Arabic and
African Studies, J.N.U, New Delhi)
majmal@mail.jnu.ac.in
- **Mohammed Yaseen Bakriya**
(Journalist & Novelist, Palestine)
mbakriya@gmail.com

Editor in Charge

Dr. Muhammed Aslam. EK

(Assistant Professor, Dept. of Arabic, KTM College of Advanced Studies)

ekaslu@gmail.com

Editors

- **Prof. (Dr.) Rasheed Ahammed.P**
(Professor, Dept. of Arabic, KTM College
of Advanced Studies)
rasheedahmedp@gmail.com
- **Mr. Ubaidu Rahiman.M**
(Assistant Professor, Dept. of English,
KTM College of Advanced Studies)
rasheedahmedp@gmail.com
- **Mr. Muhammed Musthefa.K**
(Assistant Professor, Dept. of Arabic,
KTM College of Advanced Studies)
musthafadac@gmail.com
- **Mrs. Saeeda.KT**
(Assistant Professor, Dept. of Arabic,
KTM College of Advanced Studies)
saeedashan@gmail.com
- **Dr. Abdul Rasheed PC**
(Assistant Professor, Dept. of Commerce,
KTM College of Advanced Studies)
rasheedpc786@gmail.com
- **Mr. Hassan Basari MM**
(Assistant Professor, Dept. of English,
KTM College of Advanced Studies)
basarikvk@gmail.com
- **Mr. Aboobacker PU**
(Assistant Professor, KTM College of
Advanced Studies)
aboobackerpu@gmail.com

Members of Review Board

- **Dr. Abdul Majeed. E**
(Associate Professor, University of Calicut)
dr.emajeed@gmail.com
- **Dr. Ali Noufal. K**
(Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut)
alinoufalk@uoc.ac.in,
alinoufaljnu@gmail.com
- **Dr. Sainuddeen P.T**
(Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut)
ptsainuddeen@gmail.com
- **Dr. Noushad V**
(Assistant Professor & HoD, of Arabic, University of Kerala.)
noushusasc@gmail.com
- **Prof. (Dr.) Abdul Raheem. MK**
(Professor, Department of Arabic, Govt. Arts and Science College, Calicut)
raheemkodesseeri@yahoo.co.in
- **Dr. Hameed. KA**
(Assistant Professor, SNGS College, Pattambi)
kmlhameed@gmail.com
- **Dr. Jafar Sadik PP**
(Associate Professor & Head of Department of Arabic, Thunchan Memorial Govt. College, Tirur)
ppjsadik@gmail.com
- **Mrs. Ummusalma. N**
(Assistant Professor, Govt. Arts and Science College, Mankada)
salmakkv@gmail.com
- **Lt. Dr. Basheer Poolakkal**
Assistant Professor, NMSM Govt, College Kalpetta & Associate NCC Officer 5 Kerala Battalion, NCC, Wayand
- **Dr. Abdul Razak. P**
(Assistant Professor, PTM Govt. College, Perintalmanna)
rasakedakkara@gmail.com
- **Dr. Hamzathali AP**
(Assistant Professor, MES Mampad College, Mampad)
ali.hamzath@gmail.com

Complete Address of Publisher/ Editorial Board Office

KTM College of Advanced Studies

Karuvarakundu (PO), Malappuram (Dt), Kerala-676 523



Phone

04931-280096



Mobile

+919747635369



Email

info@ktlyst.org
ktmcollegekvk@gmail.com



Website

www.ktmcollege.org

Terms of Publication in KTLYST

A Multilingual Research Journal in Literature and Culture

1. KTLYST accepts only original works that adhere to academic standards in content and methodology.
2. The journal welcomes articles, short stories, poems, interviews, and book reviews written in either Arabic or English.
3. Submissions must be unpublished and not under review elsewhere.
4. All submissions are subject to review by the Editorial Board.
5. Authors must ensure originality, depth of analysis, and compliance with academic conventions.
6. Manuscripts should be prepared in Microsoft Word, using Simplified Arabic (for Arabic texts) or Times New Roman (for English texts), with:
 - Font size 14 for the main text
 - Font size 16 for headings
 - Line spacing: 1.15
7. Use endnotes only; footnotes are not permitted.
8. Articles must include a reference list at the end following a consistent citation style.
9. Articles should not exceed 10 pages, including references and bibliography.
10. All submissions and related queries should be sent to: info@ktlyst.com

شروط النشر في مجلة "KTLYST"

مجلة بحثية متعددة اللغات في مجال الأدب والثقافة

١. لا تُقبل في مجلة KTLYST إلا الأعمال الأصيلة التي تلتزم بالمعايير الأكاديمية من حيث المحتوى والمنهج.
٢. ترحب المجلة بـ المقالات والقصص القصيرة والقصائد والمقابلات واستعراضات الكتب، باللغة العربية أو الإنجليزية.
٣. يشترط أن تكون الأعمال المقدّمة غير منشورة سابقاً ولم تُرسل للنشر إلى جهة أخرى.
٤. تُعرض جميع المواد المقدّمة على هيئة التحرير للمراجعة والتقييم.
٥. يجب أن يلتزم الكاتب بـ الأصالة والتحليل العميق والمنهجية الأكاديمية.
٦. تُكتب المواد باستخدام برنامج Word ، بخط Simplified Arabic للنصوص العربية، و Times New Roman للنصوص الإنجليزية، على النحو التالي:
 - حجم الخط 14 في المتن
 - حجم الخط 16 في العناوين
 - تباعد الأسطر 1.15 :
٧. يُمنع استخدام الحواشي السفلية (footnotes) ، ويُكتفى بالحواشي الختامية (endnotes).
٨. يجب أن تتضمن المقالات قائمة مراجع في نهاية النص وفق نمط توثيق موحد.
٩. لا يجوز أن يتجاوز عدد صفحات المقال عشر صفحات، بما في ذلك المراجع.
١٠. تُرسل جميع المشاركات والاستفسارات إلى العنوان التالي : info@ktlyst.com

مكانة اللغة العربية في ولاية بنغال الغربية، الهند

روح الأمين شيخ (باحث الدكتوراة في قسم اللغة العربية، جامعة اللغة الإنجليزية و اللغات الأجنبية، حيدرآباد، تالانغانة -
الهند)

الملخص

اللغة العربية هي إحدى اللغات السامية وهي لغة جميلة من حيث ألفاظها ومعانيها وبلاغتها وفصاحتها وقواعدها ولكن لما جاء الإسلام بالأرض العربية وجدت اللغة العربية روحها الأصلية لأنها زينت به تزيينا كثيرا وأكدها الإسلام كلغة حية لأنها لغة الإسلام والقرآن الكريم فانتشر الإسلام بأحاء العالم ووصلت إلى الهند والأقاليم المختلفة لها وحكم الحكام المسلمون الهند أكثر من ثمانى قرون وبسببه أسست العلاقة العميقة بين اللغة العربية واللغات الهندية منها البنغالية والأردية والهندية والمليالامية وغيرها واللغة العربية أثرت اللغة البنغالية كثيرا لأن الألفاظ العربية لا تقل في هذه اللغة من ١٧٠٠ لفظ ويسكن ٢٧ شخصا مسلما في المائة في هذه الولاية وأنشأ كثير من المساجد والمدارس في المديرية المختلفة فيها ومع أنها أسست المدارس والكليات والجامعات التي أنشأتها الحكومة البنغالية تدرس فيها اللغة العربية وبالإضافة إليها هناك كثير من المدارس الأهلية لا تقل من ٤٠٠٠ مدرسة فيها حيث يتعلم الطلاب اللغة العربية ودين الإسلام وفي العصر الحاضر هناك اتجاهات تعلم اللغة العربية وكتابتها من البنغاليين شديدة.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية، اللغة البنغالية، الحكام المسلمون، كاتب، أدب.

Abstract

Arabic is one of the sematic languages. It is a beautiful language in terms of the words, meanings, rhetoric, purity and its grammar. When the Islam appeared to Arab land, Arabic language found its real soul because of beautification of the Islam that assured the language as an alive as it is the language of the Islam and The Quran. Then the Islam spread across the world and reached to India and its different provinces. Muslim rulers

ruled India above eight centuries caused establishing a great relationship between Arabic and Indian languages including Bengali, Urdu, Hindi, Malayalam etc. Arabic language influenced Bengali language a lot due to having more than 1700 Arabic words in it and there are 27 percent Muslim population in this state where many mosques and schools are built. Besides, there are many schools, colleges, and universities built by Bengali government to teach Arabic as well as many private madrasahs above 4000 exist where the students learn Arabic and the Islam. Recently, there are great trends among Bengalis to learn Arabic as well as to write also.

المقدمة: اللغة العربية هي من اللغات السامية ومن أقدم لغات العالم وتمتاز هذه اللغة بالخصوص المتميزة من ناحية الإعراب، والألفاظ والمعاني، والبلاغة والقواعد وكانت اللغة العربية قبل ظهور الإسلام على حسن الحال من حيث الشعر والخطابة كما برز امرؤ القيس، وزهير بن أبي سلمى، عنتر بن شداد العبسي، وطرفة بن العبد، عمرو بن كلثوم، و الحارث بن حلزة، وأعشى قيس، وحاتم الطائي، والسنفري وغيرهم ك شعراء العصر الجاهلي كما لعب قس بن ساعدة كخطيب العصر الجاهلي دورا هاما ولكن لما جاء الإسلام ازداد جمالها وتطورت اللغة العربية تطورا جيدا وانتشر الإسلام في أنحاء العالم ووصل إلى الهند وأقاليمها المختلفة منها ولاية بنغال الغربية وأسست الحكومة الإسلامية فيها تقوم علي خمسة قرون ما بدأت بفتح ناديا برئاسة اختيار الدين محمد بختيار الخلجي سنة ١٢٠٤ م وظهر كثير من المساجد والمدارس على أيدي الحكام المسلمين في هذه الولاية ودخل كثير من الناس في الإسلام وفي العصر الحاضر يزيد عدد المساجد والمدارس والكليات والجامعات واتجاهات تعلم اللغة العربية فيها يوما فيوما.

ولاية بنغال الغربية: ولاية بنغال الغربية هي ولاية في المنطقة الشرقية من الهند على طول خليج البنغال، مع أكثر من ٩١ مليون نسمة، فهي رابع أكبر ولاية من حيث عدد السكان والرابعة عشر من حيث المساحة في الهند، تغطي مساحة ٨٨٧٥٢ كيلومتر مربع (٣٤٢٦٧ sq mi)، وهي أيضاً سابع تقسيم فرعي من

حيث عدد السكان في العالم. جزء من منطقة بنغال في شبه القارة الهندية ، تحدها بنغلاديش في الشرق ، ونيبال وبوتان في الشمال. تشمل ولاية بنغال الغربية منطقة تلال دارجيلنغ في جبال الهيمالايا ودلتا نهر الغانج ومنطقة راره ومنطقة سونداربان الساحلية. حيث يشكل الهندوس البنغاليون الأغلبية الديموغرافية. اعتباراً من عام ٢٠١٧ ، تم تقسيم ولاية بنغال الغربية إلى ٢٣ مقاطعة¹.

المسلمون في ولاية بنغال الغربية: وفقاً لتعداد عام ٢٠١١ في الهند ، تضم ولاية بنغال الغربية أكثر من ٢٤,٦ مليون مسلم بنغالي ، يشكلون ٢٧,٠١٪ من سكان الولاية ، ويشكل المسلمون البنغاليون غالبية السكان في ثلاث مقاطعات: مرشد آباد ومالدة وأوتار ديناچبور. كان عدد السكان البنغاليين المسلمين في بنغال الغربية قبل عام ١٩٤٧ حوالي ٣٠٪ وخلال فترة الاستقلال ، انخفض إلى ١٨٪ فقط في بنغال الغربية بعد التقسيم عام ١٩٤٧ وهاجر غالبية البنغاليين المسلمين من بنغال الغربية إلى شرق باكستان (حالياً بنغلاديش). تشير التقديرات إلى أن ما يقرب من ١,٥٣٤,٧١٨ مسلماً بنغالياً غادروا بنغال الغربية بشكل دائم إلى شرق باكستان خلال ١٩٤٧-١٩٥١. وفقاً لتعداد عام ٢٠١١ ، يبلغ عدد السكان المسلمين في ولاية بنغال الغربية أكثر من ٢٤٦٥٤,٨٢٥ يشكلون ٢٧,٠١٪ من سكان الولاية. رئيس بلدية كلكتا الحالي مسلم أيضاً ، حيث شهدت ولاية بنغال الغربية نموًا مرتفعاً في عدد السكان المسلمين عند ١,٩٤ مقارنة ببقية البلاد^٢.

تاريخ الإسلام في ولاية بنغال الغربية: قال سوخوماي موخابدهاي إن بختيار الخلجي فتح ناديا سنة ١٢٠٤م وأنه لم يفتح المملكة فقط بل أنشأ كثيراً من المساجد والمدارس وغيرها في مدة حكمته القصيرة وأعرب عن الصوفيين الذين لعبوا دوراً هاماً في انتشار الإسلام في الأرض البنغالية ومنهم القاضي ركن الدين سمرقندي ومولانا تقي الدين العربي والشيخ شرف الدين أبو تومة وبابا آدم شهيد وشاه دولت شهيد والشيخ جلال الدين التبريجي والشيخ شرف الدين يحيى وغيرهم واتفق سوخوماي موخوبدهاي وإيم اي رحيم بأن وصول المسلمين إلى الوطن البنغالي بكثرة بعد فتح بختيار الخلجي ناديا ويمكن دخول المسلمين في بنغال قبل فتح

¹https://en.wikipedia.org/wiki/West_Bengal
^٢https://en.wikipedia.org/wiki/Islam_in_West_Bengal

ناديا بعدد قليل ولكن اتسع دخول المسلمين على الأكثر بعد فتحها ويظن ايم اي رحيم أن بنغال جاء فيها كثير من التجار الإيرانيين والصوفيين ودعاة الإسلام والمعلمين وغيرهم وتخيّموا فيها.^٣

الأملاك المسلمون في الأرض البنغالية: بدأ الحكم السلطاني في بنغال من ١٢٠٤ م بفتح بختيار ناديا ويستمر حتى ١٧٥٧م لأنه ختم بسبب حرب بولاشي^٤ وتولى الأملاك المسلمون الكثار رئاسة لبنغال في هذه المدة الطويلة ولعبوا دورا هاما في انتشار الإسلام فيها لأن ابن بطوطة جاء في بنغال في القرن الرابع عشر ووصف أن أكثر الناس في بنغال هم وثنيون ولكن لما جاء السائح المسلم من الصين المسمى بماهويان إلى الهند في القرن الخامس عشر وزار شيتاغونغ وسونارغون والعاصمة غور كتب بأن أكثر الناس في بنغال هم مسلمون وتبدو بهذه المعلومات انتشار الإسلام في بنغال شديدا من ١٣٠٠م إلى ١٤٠٠ م^٥. ومن هؤلاء الأملاك بختيار الخلجي و غياث الدين الثاني و جلال الدين و علاء الدين حسين شاه ونصرت شاه ونواب جعفر مرشد علي خان وغيرهم^٦ أنشأوا كثيرا من المساجد والمدارس في الأمكنة المختلفة في الأرض البنغالية وجاء في أيام الأملاك المسلمين الصوفيين الكثار فيها لانتشار الإسلام وانتشروا في الأمكنة العديدة في بنغال نحو هارووا، وباندووا، وأنواربور، وتريبيني، وسوهاي، وشالتيا، وباندالا، ومانيكغرام، و راغرام، وبيرهوم، ديماندا هاربار، وسوناربور، وكيسيا كامار بارا^٧ وغيرها.

اختيار الدين محمد بختيار الخلجي: هو أول مسلم أسس حكومة المسلمين في بنغال وولد في غرماسي في أفغانستان^٨ وهو قصير الجسم طويل اليد قبيح الوجه وبسبب الفقر هاجر من وطنه وطلب عمله لدى الغوري في غزني ولدى قطب الدين أيلك في دهلي ولم يجد مقصوده اليهما^٩ ثم أخذ الخدمة لدى حاكم أيودها مالك حسام الدين وزار بختيار الخلجي بقطب الدين أيلك بالأموال المتعددة سنة ١٢٠٣ م ثم فتح ناديا ثم عاصمة بنغال وهي غور وفي الوقت القليل قبض على بنغال الشمالية كلها وأسس عاصمته بديكوت وكانت مملكته

^٣ ظاهر الحسن، ثمانمائة سنة للمسلمين في بنغال، الطبعة الثالثة، كلكتا، فوربا، ديسمبر ٢٠١٩م، ص ٢٥-٢٤

^٤ ظاهر الإسلام، دائرة المسلمين، الطبعة الثالثة، كلكتا، فوربا، نوفمبر ٢٠١٩م، ص ١٠٦-١٠٥

^٥ شمس الرحمان، مجتمع المسلم البنغالي وتاريخ تعليم المدرسة، الطبعة الثانية، كلكتا، ماليك برادارس، ٢٠١٦م، ص ٣٤-٣٣

^٦ نفس المصدر، ص ٨٦

^٧ نفس المصدر، ص ٣٠

^٨ أي كي ام ناظر أحمد، وصول الإسلام في بنغلاديش، الطبعة الثالثة، دكا، مايو ٢٠١٣م، ص ٢٩

^٩ موخا بدهاي جيين، تاريخ الهند، الطبعة الثامنة، كلكتا، سردهر بيليشارس، سبتمبر ٢٠١٣م، ص ٣٨٤

البنغالية محدودة ببنگال الغربية وبنغال الشمالية فقط وبنى كثيرا من المساجد والمدارس في بنغال^{١٠}. وتدرس الموضوعات المختلفة نحو الإسلام وإدارة الدولة وغيرهما^{١١}.

السلطان ركن الدين كيكاووس: أصبح ركن الدين كيكاووس بن ناصر الدين محمود بغرا خان في لاكنوتي سنة ١٢٩٠م وفي أيامه أسست مدرسة باسم دارالخيرات في تريبيني بهوغلي^{١٢}.

غياث الدين أعظم شاه: هو سلطان بأرض بنغال وجلس على العرش في بندواكسلطان وهو مسلم مخلص وكان يتبع الشرائع الإسلامية بإخلاص وبنى مبنين للمدرسة أحدهما في مكة المكرمة والآخر في المدينة المنورة وكان شاعرا وينظم القصائد باللغة العربية والفارسية وتوفي سنة ١٤١٢م^{١٣}.

ناصر الدين أبو المظفر محمود شاه: أصبح سلطانا سنة ١٤٣٩م في غور وفي أيامه أسس كثير من المساجد والمدارس في الأمكنة المختلفة ومات سنة ١٤٥٩م^{١٤}.

علاء الدين حسين شاه: هو السيد حسين وتولى الرئاسة كسلطان في غور سنة ١٤٩٤م باسم علاء الدين حسين وبنى في أيامه مسجد سوتو سونا (مسجد ذهيب) وبنى مسجدا بجانب غور لتدريس علوم الدين و تعليم أحكام اليقين^{١٥}. وبنى مساجد في الأمكنة المختلفة في كل مديرية وبنى كثيرا من المدارس أيضا^{١٦}. وقال نظام الدين إن حسين شاه توفي سنة ٩٢٩ هـ بعد حكومته الطويلة ب٢٧ سنة وبعض أشهر^{١٧}.

الأمكنة الشهيرة للتعليم في أيام السلاطين: هناك أمكنة عديدة اشتهرت للتعليم في ولاية بنغال الغربية في أيام السلاطين ومنها:

باندوا: برزت باندوا كعاصمة في أيام حكومة المسلمين في بنغال كشمس الدين إلياس شاه وجلال الدين محمد شاه وركن الدين بربك شاه وشمس الدين يوسف شاه وجلال الدين فتح شاه وهم كانوا محبين بالتعليم والمتعلم

^{١٠} نفس المصدر، ص ٣٨٨-٣٨٧

^{١١} عبد المنان طالب، الإسلام في بنغلاديش، الطبعة الثالثة، دكا، ديسمبر ٢٠٠٢م، ص ١٤٠

^{١٢} أي كي ام ناظر أحمد، وصول الإسلام في بنغلاديش، الطبعة الثالثة، دكا، مايو ٢٠١٣م، ص ٣٩

^{١٣} نفس المصدر، ص ٤٥-٤٤

^{١٤} نفس المصدر ص ٤٧

^{١٥} نفس المصدر ص ٥١-٥٠

^{١٦} عبد المنان طالب، الإسلام في بنغلاديش، الطبعة الثالثة، دكا، ديسمبر ٢٠٠٢م، ص ١٨٦

^{١٧} Tarafdar Mumtazur Rahman, Husain Sahi Bengal 1494-1538 A.D. a Socio-Political Study, first published, Dacca, 1965 November, page no 63

وهي أيضا مركز النشاطات الروحية والثقافية عند الصوفيين في ذلك الوقت وكان نور قطب عالم صوفيا شهيرا الذي بنى مدرسة جيدة ومستشفى في بندوا.

غانغرامفور: وهناك أكاديمية هامة أخرى تأسست في غانغرامفور في ديناغبور بالشيخ عطاء وتلقى المركز الرعاية والدعم من عدة سلاطين وقد بنى السلطان سيكندر شاه هيكلًا مقببا هناك في عام ١٣٦٣ م وأعاد السلطان جلال الدين فاتح شاه بناء مبنى حجري هناك في عام ١٤٨٢ م وقد بنى السلطان شمس الدين مظفر شاه مسجدا هناك وشكل السلطان علاء الدين حسين شاه مسجدا آخر في عام ١٥١٢ م.^{١٨}

تبريز آباد: هذا مركز التعليم للشيخ جلال الدين التبريزي بديوتولا في بندوا وهو احد المجالس المبكرة ونال موقع مركزه الأكاديمي مكانة تبريزآباد باسمه وقد كرس كل وقته لنشر التعليم وبدعم من الحكام المعاصرين ولا سيما حكام ركن الدين برباك شاه وناصر الدين نصرت شاه وسليمان كرامي وبني جامعة واحدة ومسجدين آخرين هناك.^{١٩}

اللغة العربية في ولاية بنغال الغربية في أيام الاستعمار البريطاني: بدأت الحكومة الاستعمارية البريطانية في ولاية بنغال الغربية بعد أن وقعت حرب بولاشي سنة ١٧٥٧ م بين شركة الهند الشرقية والنواب سراج الدولة وفازت شركة الهند الشرقية البريطانية فيها واستمرت هذه الحكومة سنة ١٩٤٧ م وهذه الحكومة استمرت نحو القرنين وأسس كثير من المساجد والمدارس في ولاية بنغال الغربية والجامعة أيضا تدرس فيها اللغة العربية نحو مدرسة كلكتا أو مدرسة عالية أسست في كلكتا سنة ١٧٨٠ م^{٢٠} وكلية فورت وليام هي كلية أسست سنة ١٨٠٠ م في كلكتا وهي مركز تدريب شرقي أنشأه الحاكم العام ويلسي في عام ١٨٠٠ م. وجامعة كلكتا أسست قبل استقلال الهند سنة ١٨٥٧ م وأسس قسم اللغة العربية فيها سنة ١٩٠٧ م^{٢١}

^{١٨} MD. Thowhidul Islam, An Outline of Educational SDystem Developed in Muslim Bengal Under The Turko-Afghan Sultanate(1204-1576), UMRAN International Journal Of Islamic and Civilizational Studies, vol.4, No. 2,page no17-18

^{١٩} نفس المصدر ص ١٦

^{٢٠} Calcutta Madrasha, Retrieved 26 Nov 2020, from http://en.banglapedia.org/index.php?title=Calcutta_Madrasha_The

^{٢١} Department of Arabic and Persian , Retrieved 30 Nov 2020 from <https://www.caluniv.ac.in/academic/department/Arabic.html>

من المكاتب: المكتبة الوطنية هي مكتبة عظيمة أسست في كلكتا سنة ١٩٣٦ م باسم مكتبة كلكتا العامة وهناك أكبر عدد من الكتب والمجلات باللغة الفارسية والعربية ويبلغ نحو ١٠٠٠٠٠ باللغة العربية.^{٢٢}

اللغة العربية في ولاية بنغال الغربية بعد استقلال الهند: تطورت اللغة العربية تطورا جيدا في ولاية بنغال الغربية بعد استقلال الهند وأسست كثيرة من المساجد والمدارس والكليات والجامعات والمعاهد تدرس فيها اللغة العربية وولد كثير من العلماء والأدباء الذين يكتبون باللغة العربية في شتى الموضوعات .

الكليات والجامعات: هناك كثير من الكليات والجامعات تدرس فيها اللغة العربية في ولاية بنغال الغربية ومن الجامعات :

- جامعة كلكتا
- جامعة عالية
- جامعة غور بنغا
- جامعة بردوان
- جامعة كلياني وغيرها

المعاهد الأخرى لتعليم اللغة العربية في ولاية بنغال الغربية

- معهد العلوم العربية والإسلامية، كلكتا^{٢٣}
- المركز العالمي للغات ل سي دي اي، كلكتا^{٢٤}
- معهد رامكريشنا التبشيري للثقافة، كلكتا^{٢٥}

^{٢٢} National Library Kolkata, Retrieved 02 Dec 2020 from https://www.nationallibrary.gov.in/home/english_foreign_languages

^{٢٣} /Arabic and Islamic Sciences Institute, Retrieved 02 Dec 2020 from <http://www.aisiislamicinstitute.com>

^{٢٤} /C D A Global Language Centre, Retrieved 02 Dec 2020 from <http://www.cdacentre.com>

^{٢٥} Ramkrishna Mission Institute of Culture, Retrieved 02 Dec 2020 from <https://sriramakrishna.org/portfolio-items/school-of-languages>

- أكاديمية لغة S و L، كلكتا^{٢٦}

- اي اي تي تي معهد لغة، كلكتا^{٢٧} وغيرها

من المجلات العربية في ولاية بنغال الغربية: "دراسات العربية والفارسية" وتصدر هذه المجلة من جامعة كلكتا منذ ١٩٨٢-١٩٨١ م^{٢٨} و"مجلة الهند"^{٢٩} تصدر عن مولانا آزاد آيديل إيجوكيشنال ترست من بولفور بمديرية بربوم منذ ٢٠١٢ م.

مساهمة المدارس في تدريس اللغة العربية: هناك مدارس كثيرة تدرس فيها اللغة العربية أسست في الأيام المختلفة كما في الأيام السلطانية وأيام الاستعمار البريطاني وفي العصر الحاضر وفي العصر الحاضر هناك ثلاثة أنواع للمدرسة وهي المدرسة الحكومية والمدرسة المؤيدة بالحكومة والمدرسة الدينية أو المدرسة الأهلية والمدارس الحكومية والمدارس المؤيدة بالحكومة تجري تحت المجالس منها هيئة بنغال الغربية لتعليم المدرسة (West Bengal Board of Madrasha Education) وهيئة بنغال الغربية للتعليم الثانوي (West Bengal Board of Secondary Education) ومجلس بنغال الغربية للتعليم الثانوي العالي (West Bengal Council of Higher Secondary Education) وغيرها، وفي هيئة بنغال الغربية لتعليم المدرسة ٦١٤ مدرسة^{٣٠} تدرس فيها اللغة العربية و في هيئة بنغال الغربية للتعليم الثانوي ومجلس بنغال الغربية للتعليم الثانوي العالي مدارس متعددة تدرس فيها اللغة العربية أيضا وعدد المدرسة الدينية لا يقل من ١٩٠٠ مدرسة في ولاية بنغال الغربية.^{٣١}

من الكتاب والعلماء والأدباء باللغة العربية في ولاية بنغال الغربية:

^{٢٦} L and S Language Academy, Retrieved 02 Dec 2020 from <https://insacademy.in>

^{٢٧} IITT Language Academy , Retrieved 02 Dec 2020 from <https://foreignlanguagestraining.com/contact.php>

^{٢٨} Alquadri Syed Md. Iqbal Shah ,Persian Studies in West Bengal (1947-2000 A.D), Department of Arabic and Persian Studies,Calcutta University,(Thesis),2015, page no 174

^{٢٩} <https://azazmi.com/2020/03/%d9%85%d8%ac%d9%84%d8%a9-%d8%a7%d9%84%d9%87%d9%86%d8%af-%d8%a7%d9%84%d9%85%d8%ac%d9%84%d8%af-9%d8%8c-%d8%a7%d9%84%d8%b9%d8%af%d8%af-1>

^{٣٠} <http://www.wbbme.org/generalInformation.aspx>

^{٣١} شمس الرحمن، مجتمع المسلم البنغالي وتاريخ تعليم المدرسة، الطبعة الثانية، كلكتا، ماليك برادرس، ٢٠١٦ م، ص ١٥٥

المفتي غلام مصطفى البردواني: غلام مصطفى الحنفي البردواني هو من أحد العلماء المشهورين في الفنون الحكيمة واخذ العلم عن بحر العلوم عبد العلي اللكهنوي وعلى غيره من العلماء وولي الإفتاء في مدينة إتاوة فاستقل به زمانا ثم نقل منها الى مديرية بيرهوم في ولاية بنغال الغربية وكان شاعرا مجيد الشعر.^{٣٢}

القاضي فضل الرحمن البردواني: هو شيخ عالم فقيه قاضي وهو من أحد العلماء المبرزين وولد ونشأ ببردوان في ولاية بنغال الغربية وأخذ العلم عن مولانا أمين الله بن سليم الله العظيم آبادي و غلام سبحان القرشي البردواني وعلى غيرهما من العلماء ثم ولى القضاء في الأرض البنغالية وله كتاب التشهيد بالأدلة المعقولة والمنقولة بما لا مزيد عليه في إبطال كلمة الحق للشيخ عبد الرحمن الصوفي اللكهنوي.^{٣٣}

(مولانا أبو الكلام) أحمد بن خير الدين الكلكتوي : هو من أذكاء العصر وسماه والده محيي الدين وولد ونشأ بكلكتا واشتغل بالعلم من صباه وأخذ العلم من أساتذة كلكتا ثم من أساتذة ممباي وحصل الملكة الراسخة في معرفة اللغة العربية وأنشأ مجلة شهرية من ممباي ثم ولى إنشاء مجلة الندوة في لكهنو ثم سار الى امرتسر وتولى إنشاء صحيفة الوكيل الأسبوعية ثم جاء الى كلكتا وأنشأ الهلال الصحيفة الأسبوعية سنة ١٣٣٠ هـ وأسس في كلكتا مدرسة عظيمة سنة ١٣٣٩ هـ ومات سنة ١٣٧٧ هـ في دهي ومن مؤلفاته "تذكرة" في ترجمة حياته و"غبار خاطر" و"كاروان خيال" ومجلدان من ترجمة القرآن وتفسيره وله غير ذلك من الرسائل والنشرات السياسية والاجتماعية.^{٣٤}

أبو محفوظ الكريم المعصومي: هو عالم مسلم هندي بارع في علوم العربية والحديث وعلوم التفسير والتاريخ واسمه الكامل أبو محفوظ الكريم بن محمد أمير حسن^{٣٥} وولد في مهوا تولة في بهار شريف في ولاية بهار سنة ١٩٣١م وكان أصغر الأولاد الذكور^{٣٧} وأخذ عن والده أوائل كتاب مشكاة المصابيح وشرح الوقاية ونور الأنوار شرح المنار للشيخ الكبير ملا أحمد وأدي الامتحان الرسمي تحت لجنة امتحانات المدارس ببنغالة الواقعة في كلكتا ففاز بنجاح باهر سنة ١٩٤٣ م وكان ثالث الناجحين في الدرجة الأولى في بنغالة تماما ولما أدى

^{٣٢} نفس المصدر ص ١٠٥٧

^{٣٣} نفس المصدر، ص ١٠٦٦-١٠٦٥

^{٣٤} نفس المصدر ص ١١٧٢

^{٣٥} عبد المتين وسيم ، "العلامة أبو محفوظ الكريم المعصومي" ، اودايان، ١٥ ديسمبر ٢٠١٧ م، من http://udayansp.blogspot.com/2017/12/blog-post_15.html، تاريخ الزيارة ٣٠ نوفمبر ٢٠٢٠

^{٣٦} الأستاذ العلامة ابو محفوظ الكريم المعصومي ، بحوث وتنبهات ، الطبعة الاولى، بيرويت، دار الغرب الإسلامي، ٢٠٠١ م، ص ٦٣

^{٣٧} نفس المصدر ص ٦٦

امتحان الفضيلة سنة ١٩٤٤ م نجح في الدرجة الأولى وجاء ثاني الناجحين فيها في بنغال وقرأ على كبار أساتذة المدرسة العالية كتب الصحاح الستة وتفسير سورة البقرة وسورتي آل عمران والنساء وكتاب الإتقان في علوم القرآن للسيوطي وغيرها وأصبح مدرسا مساعدا في المدرسة العالية بكلكتا في المدرسة العالية لإلقاء الدروس سنة ١٩٤٩ م ثم انتخب محاضرا في تاريخ الإسلام والحضارة الإسلامية سنة ١٩٥٠ م ثم صار أستاذا في الحديث والتفسير سنة ١٩٦٨ م واستمر عمله على ذلك الى أن أحيل الى المعاش سنة ١٩٩١ م^{٣٨} ومات هذا العالم الشهير سنة ٢٠٠٩ م وله إنتاجات كثيرة منها "كتاب شرح الألفات لأبي بكر الأنباري" و"نوادير أبي علي الهجري" و"مسألة صفات الذاكرين لابي عبد الرحمن" وغيرها ومن بحوثه ومقالاته "كعب بن زهير - نسبه وشعره" و"شرف الدين البوصيري في قصيدته الميمية" و"أغاني الشعب الكشميري" وغيره وجمعت مقالاته في "بحوث وتنبهات" التي شاع بها ذكره في العالم العربي كله.^{٣٩}

لطف الحق المرشد آبادي: هو عالم ومفكر إسلامي وكاتب وأديب وشاعر في مجال الأدب العربي وهو بنغالي ولد في قرية راني فور بمديرية مرشد آباد، في بنغال الغربية، الهند سنة ١٩٦٧ م ونال شهادة الفضيلة من جامعة شمس الهدى السلفية بدالافور بمديرية صاحب غنج، جاركند عام ١٤٠٨ هـ ويكتب الشعر والمقالات باللغة العربية في شتى الموضوعات ومن مقالاته المنشورة "العسل ومنافعه في ضوء القرآن الكريم وتجارب الأطباء الاخصائيين. نشر هذا المقال في مجلة "صوت الأمة" الصادرة عن إدارة البحوث الإسلامية بالجامعة السلفية ببنارس، الهند في ١٩ حلقة" و"حكمة تحريم لحم الخنزير في الإسلام. نقل هذا المقال الى الأردنية ثم طبعه." و"طريق النجاة من أخطار الكلب في ضوء التوجيه النبوي الكريم" و"الاتحاد قوته ونتائجه" و"الإعجاز الإيماني" و"حقوق الجار في الإسلام" و"بر الوالدين" وغيرها ومن كتبه المطبوعة "كيف تكون خطيبا ناجحا؟" و"محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم خير أسوة للعالم (بالبنغالية)". نقل من العربية الى البنغالية" و"المفردات العربية الشائعة للأطفال، ج ١. قرر كثير من المدارس العربية تدريس هذا الكتاب في مناهجها الدراسية في المرحلة المتوسطة في بنغال وجاركند وبيهار" ومن كتبه التي لم تطبع "عناية الإسلام بحفظ الصحة والأحسام" و"المساواة في الإسلام" و"من التراث العلمي للمسلمين" و"السواك ودوره في الرعاية الصحية" و"كيف نربي أولادنا؟" و"النظام الاقتصادي في الإسلام" و"الى المسلمين" وغيرها ومن الكتب التي تحت الطبع

^{٣٨} نفس المصدر ص ٦٩-٦٨

^{٣٩} عبد المتين وسيم، "العلامة أبو محفوظ الكريم المعصومي"، اودايان، ١٥ ديسمبر ٢٠١٧ م،

http://udayansp.blogspot.com/2017/12/blog-post_15.html

تاريخ الزيارة ٣٠ نوفمبر ٢٠٢٠.

الخطب الإسلامية لطلاب العربية، ج ٥-١" و" الدروس الميسرة لتعليم العربية، ج ١" و" المفردات العربية للأطفال، ج ٢ ومن قصائده " القصيدة المشتملة على السيرة النبوية الشريفة" و" القصيدة المشتملة على مدح نشاطات جمعية التوحيد التعليمية بكشن غنج، بيهار" و" القصيدة المشتملة على خدمات فضيلة الدكتورة مقتضى حسن الأزهري -رحم الله- التأليفية والتعليمية والأدبية والدعوية والتربوية والتوجيهية، رئيس الجامعة السلفية ، بنارس، الهند" وغيرها.^{٤٠}

الألفاظ العربية في اللغة البنغالية: جاء الإسلام في الهند وأثرت اللغة العربية على اللغات الكثيرة في الهند نحو اللغة المليالامية، والأردية، والهندية والبنغالية وغيرها كما دخل أكثر من ١٧٠٠ كلمة عربية في اللغة البنغالية^{٤١} تستعمل في الحوار اليومي وفي الآداب البنغالية أيضا ومنها أصل، ووضوء، وعدل بدل^{٤٢}، ووليمة، ووسيلة، ووسوسة^{٤٣} ، وعذاب وأذان^{٤٤} وغيرها.

الخاتمة: في النهاية، فاللغة العربية هي من أقدم لغات العالم وهذه اللغة ليست محدودة في البلاد العربية فقط بل هي من أهم اللغات أسست العلاقات الهندية العربية قبل ظهور الإسلام من حيث التجارة وأما ولاية بنغال الغربية فأسست العلاقات بين العرب والبنغاليين من حيث السياسة والدعوة الإسلامية وأخذت اللغة البنغالية كثيرا من الكلمات العربية وهناك كثير من المدارس الدينية يبلغ أكثر من 1900 مدرسة أهلية وأكثر من ٦٠٠ مدرسة معتمدة على الحكومة وهناك كليات متعددة وجامعات كثيرة تدرس فيها اللغة العربية ويزيد عددها يوما فيوما وهناك فرصة ذهبية لنيل الخدمة الحكومية في المدارس والكليات ، والجامعات ويبرز كثير من الأدباء والعلماء في ولاية بنغال الغربية ويزيد عددهم يوما بعد يوم ، ويلعب الأساتذة من الكليات والجامعات دورا هاما في مجال كتابات اللغة العربية وخاصة في كتابة المقالات وتزويد اتجاهات تعلم اللغة العربية حاليا وتتطور اللغة العربية تطورا في هذه الولاية.

^{٤٠} أخذت هذه المعلومات من الكاتب بالاتصال معه مباشرة بالجوال.

^{٤١} قاضي رفيق الحق، معجم ألفاظ العربية والفارسية والتركية والهندية والاربية في اللغة البنغالية ، داکا، أكاديمية بنغالية، ٢٠٠٧، ص-

عشرون (في المقدمة).

^{٤٢} نفس المصدر ص ٢

^{٤٣} نفس المصدر ص ٤-٣

^{٤٤} نفس المصدر ص ١١

المصادر والمراجع

- ظاهر الحسن، ثمانمائة سنة للمسلمين في بنغال، الطبعة الثالثة، كلكتا، فوربا، ديسمبر ٢٠١٩ م
- ظاهر الإسلام، دائرة المسلمين، الطبعة الثالثة، كلكتا، فوربا، نوفمبر ٢٠١٩ م،
- شمس الرحمان، مجتمع المسلم البنغالي وتاريخ تعليم المدرسة، الطبعة الثانية، كلكتا، مالك برادارس،
٢٠١٦ م
- أي كي ام ناظر أحمد، وصول الإسلام في بنغلاديش، الطبعة الثالثة، داكا، مايو ٢٠١٣ م
- موخا بدهاي جين، تاريخ الهند، الطبعة الثامنة، كلكتا، سریدهه بليشارس، سبتمبر ٢٠١٣ م
- عبد المنان طالب، الإسلام في بنغلاديش، الطبعة الثالثة، داكا، ديسمبر ٢٠٠٢ م،
- الأستاذ العلامة ابو محفوظ الكريم المعصومي، بحوث وتنبهات، الطبعة الاولى، بيرويت، دار الغرب
الإسلامي، ٢٠٠١ م
- قاضي رفيق الحق، معجم ألفاظ العربية والفارسية والتركية والهندية والاردية في اللغة البنغالية، داكا،
أكاديمية بنغالية، ٢٠٠٧ م
- عبد المتين وسيم، "العلامة أبو محفوظ الكريم المعصومي"، اودايان، ١٥ ديسمبر ٢٠١٧ م،
- **Tarafdar Mumtazur Rahman, Husain Sahi Bengal 1494–1538 A.D. a Socio–Political Study, first published, Dacca, 1965 November, page no 63**
- ¹ MD. Thowhidul Islam, An Outline of Educational System Developed in Muslim Bengal Under The Turk–Afghan Sultanate (1204–1576), UMRAN International Journal Of Islamic and Civilizational Studies, vol.4, No.2, page no17–18

Websites:

- https://en.wikipedia.org/wiki/West_Bengal
- https://en.wikipedia.org/wiki/Islam_in_West_Bengal
- <https://www.caluniv.ac.in/academic/department/Arabic.html>
- https://www.nationallibrary.gov.in/home/english_foreign_languages
- <http://www.aisiislamicinstitute.com>
- <http://www.cdacentre.com>
- <https://Insacademy.in>
- <https://foreignlanguagestraining.com/contact.php>
- <http://www.wbbme.org/generalInformation.aspx>
- http://udayansp.blogspot.com/2017/12/blog-post_15.html
